**Kimlik Tartışmalarına Bir Katkı: Toplumsal Hafıza(lar), “Hesaplaşma Siyaseti” Üzerinden Kamusal Müzakere Alanı Olarak Tahayyül Edilebilir mi?[[1]](#footnote-1)\***

Abstract

**A Contribution To Debates Of İdentity: Social Memory(s), Can Be İmagined As Sphere Of Public Deliberation Out Of “Politics Of Settling”?**

The aim of this article is worked to display relations between identity and social memory(s). While I attempt to this, firstly it is indicated that social memory(s) is more than one, not one. İf it is said that social memory(s) is plural, therefore we can affirm to exist an plenty of identities. İn other words, the more social memory(s) societies have, as much they possess a large number of identities. As a result, social memory(s) provide to come into being a lot of identities. Yet, the sort of this memory not only does obtain to be formed them in every society, but also enable to remain alive and continutity of an identity. At the present day, because of social memory(s) is very important for identity, they have become basic debatable quesitions of political spheres. As for main cause of this, it is debate of identity to be materialized in that area. İn this respect, it is considered that social memory(s) is a significant contribution to debates of identity in political area. But this contribution is likely to be constituted form of a new politics. This politics which take as a goal settling accounts with past in a field of public deliberation, is a democratic and participant politics. We also are treated to compose one such politics which is designated as a “politics of settling” in our paper.

Key Words: İdentity, Social Memory, Politics Of Settling, Politics Of Democratic “Remembering”, Politics As Sphere Of Participant Public Deliberation

Özet

Toplumsal Hafıza(lar), kimlik kavramıyla çok yakından bağlantılıdır. Bu bağlantı, günümüzde yaşanan kimlik tartışmaları dolayısıyla daha büyük bir önem arz etmektedir. Çünkü toplumsal hafıza, bir kimliği inşa etme veya oluşturmada temel öğelerden biridir. Sadece kimliği oluşturmakla kalmaz, aynı zamanda bu kimliğin sürekliliğini ve canlı kalmasını sağlar. Toplumsal hafızanın bu kadar çok önem kazanması kimliği oluşturan temel bir unsur olmasının yanında bir ulus-devlet oluşturma aşamasından geçmiş tüm toplumlarda siyasal gündemi meşgul eden kimlik tartışmalarıyla da ilişkilidir. Kimlik tartışmaları, siyasal alanın temel tartışma konusunu oluşturduğundan beri her gruba ait farklı kimliklerin oluşmasını sağlayan toplumsal hafıza(lar) da bu tartışmada yerini alır. Bunun temel nedeni, bir kimliği oluşturmakla beraber kimlik tartışmalarına bir katkı sunma ya da çözüm getirme noktasında kamusal bir müzakere alanı olarak demokratik ve katılımcı bir siyasetin oluşturulma zeminin toplumsal hafıza(lar) olmasıdır. Eğer her grup ve kimliğe ait birbirinden farklı toplumsal hafıza(lar), demokratik ve katılımcı bir siyaset zemininde kamusal müzakerenin temel tartışma konusu haline gelirse, bir kimliğin oluşmasını sağlayan toplumsal hafıza(lar) kimlik tartışmalarında da önemli bir ilerleme kaydedilmesini de sağlayabilir. Böyle bir şey, her şeyden önce bugüne kadar uygulanagelen “unutma siyaseti”nin dışında farklı bir siyaset biçimi geliştirmekle mümkündür. Bu siyaset biçimi, geçmişle hesaplaşmayı amaç edinen bir “hesaplaşma siyaseti” üzerinden “demokratik hatırlama siyaseti”nin oluşturulmaya çalışıldığı kamusal bir müzakere alanı olan demokratik ve katılımcı bir siyasettir. Burada da kimlik tartışmalarına katkı bağlamında bu tür bir siyaset biçiminin oluşturulması/tahayyül edilmesi konu edilir.

Anahtar Kelimeler: Kimlik, Toplumsal Hafıza, Hesaplaşma Siyaseti, Demokratik “Hatırlama” Siyaseti, Katılımcı Kamusal Bir Müzakere Alanı Olarak Siyaset

**I. Giriş**

Modernlik, iflas eden bir proje mi, yoksa eleştirel gelenek içerisinde daha çok Jürgen Habermas tarafından söylenegeldiği gibi tamamlanmamış bir proje mi? Bu soruya verilen yanıtlar, çeşitli nedenlerle muhteliftir. Ancak soruda içkin anlam, genel olarak gelinen aşama itibariyle modernlikte iki temel yönelimin bir yol ayrımına geldiğini gösterir. Bununla ilgili olarak bir bakış açısına göre, modernlik insana dair tüm umut verici, iyimser, ilerlemeci, eşitlikçi ve özgürlükçü vaatleriyle bir proje olarak tamamen çökmüştür. Bu tür bir bakış açısı genellikle postmodern teori ya da yaklaşımlarla ilintilendirilir. Onların açısından da modernlik, bütüncül ve kapsayıcı yönü, insanı umutlandıran büyük vaatleri ve teorileri ve aklını kullanan, özerk ve özgür bir birey tasarımı ile tüm bu sözü edilenlerin gerçekleşmediği bitmiş bir tasarıdır. Bundan farklı olarak eleştirel teori geleneği içerisinde bir Habermasçı bakış açısından ise, modernlik şu anki mevcudiyeti içinde henüz tamamlanmamış ya da kendini gerçekleştirememiş bir projedir. Bir proje olarak modernlik, bu bakış açısında tümüyle reddedilmekten ziyade onun içindeki insanın kendini gerçekleştirmesine ve potansiyellerini ortaya çıkarmasına olan inanç, katılım, eşitlik ve özgürlük vs. değerlerini henüz gerçekleştir(e)mediğine ama buna karşın modernliğin kendi içerisinde halen böyle bir potansiyeli taşıdığı yönünde bir inanç vardır. Bu her iki bakış açısının belirtilen bu yol ayrımında, içerisinde bulunduğumuz tarihsel uğrak, toplumsal koşullar ve şartlanmalar ve bunların sonuçları göz önüne alındığında, modernliği bir iflas projesi olarak betimleyen bakış açısının diğerine göre daha çok somut göstergelerinin ve haklı gerekçelerinin olduğu belirtilir.

 Bu projenin iflasının her şeyden önce çok çeşitli yönleri ve sonuçlarının olduğu gösterilir. Belirtilen bu durumla ilgili söylenilenlere bakıldığında bazıları açısından modernlik akıl, bilim ve aşırı gelişmiş teknolojisi aracılığıyla ürettiği nükleer ve kimyasal silahlarıyla tüm insanlığın sonunu getirmeye doğru gider. Ya da bir diğer noktada modernlik katı ve dayatmacı olan, kaçınılmaz olarak nitelediği ilerlemeci anlayışı doğrultusunda doğa üzerinde kurduğu hakimiyetiyle bir çevre krizini, ekolojik bir felaketin kapısını aralar. Yine bir başka noktadan feministlere göre ise eril bir bakış açısı ve yaklaşımları yansıtan modernlik, soyut bir insan kurgusunda altında ama esasında bunun arkasında tümüyle erkek egemen bir görüşü barındırarak cinsiyet temelinde hiçbir şekilde eşitlikçi ve özgürlükçü vaadini gerçekleştirememiştir. Tüm bu belirtilenler doğrultusunda genel olarak herkesin kendi konumu itibariyle –ki bu konum sürekli söylenegelen ve işaret edilen burjuva, erkek ve beyaz bir özne kişiliğinde egemen ve güç uygulayan bir konum değildir- paylaşılan ve öne sürülen ortak bir kanaate göre, modernlik ne cinsiyet ne sınıfsal ne de etnik, kültürel ve inançsal yönde hiçbir adil, eşitlikçi ve özgürlükçü vaadini yerine getirememiştir. Bir proje olarak modernliğin iflas ettiğini kanıtlayan yönler olduğu belirtilen bu durumlar, herkesi kapsayıcı ve bütünleştirici total bir proje olan modernliğin, birlik ve homojen bir toplum tasarımı temelinde kendi içinde bir özgüllüğü yansıtan herkesi eşit kılan, özgürlükçü ve adil bu toplum tasarımını beklenilen ve istenilen şekliyle gerçekleştiremediğini gösterir. Bunun somut göstergelerinden biri, bir ulus-devlet oluşturma amacı doğrultusunda son derece dayatmacı, baskıcı ve asimile edici olan, bu yönüyle içinde dinsel ve inançsal öğeler de barındıracak bir biçimde yüceltilen tek ve sabit bir ırk ve millet temelinde baskın bir etnik grubun/cemaatin bunlarla birliği esas alan bu bütüncül ve homojen toplum tasarımının, düzeninin iflas ettiğini gösteren inançsal ve etnik yönleriyle kültürel temelde yaşanan kimlik tartışmalarıdır.

 Kimlik tartışmalarını, hedefleri itibariyle içerisinde inanç, mezhep, din gibi unsurların da olduğu belli bir ırk ve millet temelinde ve bunlarla bir birlik oluşturma doğrultusunda tümüyle baskıcı ve dayatmacı olan sabit bir kimlikle herkesi kapsayıcı, bütüncül ve homojen olan bir toplum tasarımı ve düzenini gerçekleştirmeye koyulan ve bu yönüyle oranlarının yerine göre çok çeşitli olduğu ırkçı ve milliyetçi öğeleriyle içi boş, kof bir eşitlik ve özgürlük vaadi sunan modernliğin bu monist ve katı kimlik tasarımı oluşturur. Bu tartışmalar, siyasal alanda gerek etnik ve kültürel gerekse de din, inanç ve yaşam tarzı bakımından bir heterojenlik sergileyen toplumları, herkesi kapsayan bir ulus-devlet şemsiyesi altında tek ve bütünleyici bir kimlik tasarımıyla homojen bir toplum inşa etmeye çalışan modern projenin artan bir yoğunluk ve sıklıkla karşılık gördüğü tartışmalardır. Kimlik temelli yapılan bu tartışmaların Kürt sorunu, alevi meselesi, gayri-müslim vatandaşlarımızın hakları vs. gibi bir takım kimlik eksenli sorunlar yaşayan ülkemize özgü olmadığını; tam aksine buna benzer bir sürecin birçok Avrupa ülkesi başta olmak üzere çeşitli bölgelerde ve coğrafyalarda yaşandığına tanık olunur. Dolayısıyla kimlik temelli bu tartışmalar, içerisinde bulunduğumuz toplumların siyasal alanının en merkezi ve tematik konularından birini oluşturur.

 Siyasal alanın artık bu en bilindik ve inkar edilemez yeni fenomen tartışmalarına birçok farklı alandan ve disiplinden değişik perspektiflere sahip önemli katkılar ve siyasal önerilerin getirildiği biliniyor. Özellikle bu bağlamda birçok kez zikredilen anayasal vatandaşlık ya da federasyon, konfederasyon, demokratik özerklik ve ayrılma gibi buna benzer birçok katkı ve siyasal çözümler sunulur. Yapılan bu katkılara rağmen bu kimlik temelli tartışmalara farklı bir açıdan, bir kimliğin oluşturulması ya da inşa edilmesi sürecinde temel bir rol ve etkinliğe sahip olan ve aktif bir işlev yüklenen toplumsal hafızaların, toplumun her kesiminden katılımların gerçekleştiği kamusal bir müzakere alanında tartışılmaya başlandığı bir süreç yaratılabilir. Toplumsal hafızaların, kamusal bir müzakere alanı içinde tartışıldığı bu süreç, bir diğer noktada aslında Maria Marchetta’nın “demokratik hatırlama siyaseti” dediği bir siyasal çerçevenin de oluşturulması girişimidir. Maria Marchetta’nın ‘demokratik hatırlama siyaseti’ dediği kavramın önemi büyüktür. Bu siyasetin temel şartı, bireylerin ve toplumsal grupların o toplumun geçmişiyle ilişkisini belirleyen karar ve uygulama süreçlerine aktif katılımıdır. Demokratik hatırlama süreçleri için yukarıdan düzenlenen ve denetlenen siyasetleri değil, bireylere farklı iletişim imkânları ve teklifleri sunan hatırla(t)ma faaliyetleri çerçevesinde katılımcı bir siyaseti oluşturmayı amaçlar. Böylelikle geçmişe dair tasavvur farklılıklarını kabul etmek ve farklı tarih yorumlarının özgürce dile getirilmesine olanak sağlayarak farklı kimliklerin oluşumuna ön ayak olan toplumsal hafızaların temelde eşitlikçi ve özgürlükçü olan katılımcı bir siyasetin kamusal alanında dillendirilerek müzakere edilmesi imkânını tanır. Marchetta’nın sözünü ettiği bu zemin, siyasal çerçevede herkesin katılımının gerçekleştirildiği kamusal bir müzakere alanıdır. Toplumsal hafıza(lar), her grubun ve tabi ki bireyin geçmişin yaşanılan tüm olumsuz olaylarının bu grup ve bireylerde farklı şekillerde algılandığı, yerleşiklik kazandığı ve saklandığı bir duruma işaret ettiği için, geçmişin farklı grup ve bireylerde çok değişik izler bıraktığı ve hatırlandığı bu her grup ve bireye ait toplumsal hafıza(lar), kamusal bir müzakere alanı içinde toplumun her kesiminden katılımının gerçekleştirilerek yapıldığı geçmişle hesaplaşmanın bir alanı olarak tahayyül edilebilir. Bir başka deyişle, geçmişte yaşanılanlar üzerinden birçok farklı kimliğin oluşmasını sağlayan ve bu kimlikleri yaşatan ve var eden toplumsal hafıza(lar), siyasal çerçevede daha çok geçmişle hesaplaşma bağlamında herkesin katılımının gerçekleştirildiği kamusal bir müzakerenin tartışma konusunu oluşturabilir. Bu bağlamda, toplumsal hafızanın geçmişle hesaplaşma üzerinden kamusal bir müzakere alanının tartışma konusunu oluşturması çerçevesinde ilk olarak toplumsal hafızanın ne olduğu, neyi ifade ettiği şeklinde daha çok onun içeriğine dair kavramsal bir çerçeve ve kimlik-toplumsal hafıza ilişkisinin ortaya konulduğu bir bölüm yer alır. İkinci olarak, kimliğin oluşumunda başat bir unsur olan toplumsal hafızanın, nasıl kamusal bir müzakere alanı olarak tahayyül edilebileceğinin değerlendirildiği bir bölüme yer verilerek yazı sonuç bölümüyle tamamlanır.

**II. Kimlik Oluşumunun Ardalanı: Toplumsal Hafıza ve Kavramın Güzergâhı**

Kimlik ve toplumsal hafıza(lar) arasında çok yakın bir bağlantı vardır. Sözü edilen bu bağlantı, toplumsal hafızanın bir kimliğin oluşumu ve/veya inşa edilmesi sürecinde üstlendiği başat rolle ilintilidir. Ancak buna geçmeden önce toplumsal hafıza kavramına dair genel bir kavramsal çerçeve ortaya koymak ve bu çerçevenin güzergâhında ilerlemek daha yerinde bir girişim olabilir. Çünkü böyle bir girişim, hem toplumsal hafızanın ne olduğuna dair kavramın anlaşılabilmesi ve açık kılınması noktasında hem de toplumsal hafızanın kimliğin oluşumundaki işlevinin değerlendirilmesi ve böyle bir kavramın neden kamusal bir müzakere alanının tartışma konusunu oluşturması gerektiği noktasında temel önemdedir. Bu, kimlik ve toplumsal hafıza meselelerine, bunlar arasındaki ilişkiye ve kimlik tartışmalarına siyasal alanda gösterilen ilgi ve yapılan katkıyı serimlemek bakımından da önemli bir yere sahiptir. Belirtilen bu ilgi ve katkıda toplumsal hafıza(lar), merkezi bir konum üstlenir. Aslında şu anki mevcut durumda siyasal alandaki gündemi daha çok kimlik tartışmalarının meşgul etmesi nedeniyle böyle konumun hiç de şaşırtıcı olmadığı görülür. Bunu, artık çok sık bir şekilde dillendirilen ve kimlik tartışmalarında önemli bir mevzi kazanan geçmişte yaşanılanların hatırlanması ve bunlarla hesaplaşılması gerektiği türünden çıkışlar da gösterir. 1980’lerin sonlarından itibaren giderek güçlenen bu eğilim, hafıza ve hatırlama konusunda yeni bir dönemin ayırıcı özelliği olarak kabul edilmektedir. Bu açıdan, dünyanın muhtelif bölgelerinde çeşitli düzlemlerde değişik saiklerle yürütülen yoğun bir hafıza tartışmasının 20. yüzyılın sonlarından devraldığımız miraslar arasında özel bir yer tuttuğu söylenebilir. “Hafıza ve hatırlama patlaması”, “hafıza furyası”, “hafızanın başkaldırısı”, “hafıza konjonktürü” gibi terimlerle nitelenen bu gelişimin nedenleri ve sonuçları da, aynı tartışmanın önemli bir boyutunu oluşturur. (Sancar, 2008; s. 62) Bunun beraberinde gittikçe önemli bir güç kazanan bu eğilim, siyasal mücadelelerin ilgi odağı haline gelen kimlik tartışmalarını da kapsamına alır. Hafızanın kimlik tartışmalarındaki bu belirleyici konumunu, onun kimlik ve onunla ilgili olarak söylenilen, konuşulan ve tartışılan tüm şeylerin ardalanını oluşturması ve bu bağlamda kimliğin oluşumunda başat ve aktif bir rol üstlenme sürecinde geçmişte yaşanılanları çok çeşitli şekillerde saklama ve hatırlama yeteneğinin adı olan hafızanın kimliği şekillendiren bu yönünde gizlidir.

 Kimlik tartışmalarındaki bu belirleyici konumundan dolayı hafıza, son zamanlarda ister istemez sosyal bilimlerin eksen kavramı hatta disiplinler arası bir paradigma haline gelir. Farklı disiplinlerin değişik açılardan el aldığı bir konu olan hafıza, bu disiplinlerin her biri tarafından çok değişik şekillerde tanımlanır. Nörologlar, hafızanın nörolojik temellerini, böylece yaşayan bir organizma bağlamında “hardware”ni araştırırlar. Psikologlar, belli durumlardaki bireylerin bilişsel ve duygusal hatırlama süreçlerini incelerken; psikanalistler, hafızayı uzun süreli yaşam öyküleri çerçevesinde ele alırlar. Sosyologlar, hatırlama ve anlatı topluluklarının benzer deneyim arka planına sahip gruplarda nasıl ortaya çıktıkları sorunuyla ilgilenirken; tarihçiler, insan hafızasının yazılı kaynaklar karşısındaki güvenirliliğini veya güvenilmezliğini araştırırlar. Tarihçilerle birlikte siyaset bilimciler, toplumların kendi geçmişlerini simgesel araçlar yardımıyla günün ihtiyaçlarına göre yeniden inşa etme şekil ve tarzlarını tartışırlarken; edebiyat ve sanat çevreleri de metinler ve resimler aracılığıyla bir kültürel miras olarak ortaya çıkan kültürel hafızayla uğraşırlar. (Sancar, 2008; s. 39-40) Hafızayla ilgili sosyal bilimlerin bu çeşitli disiplinlerinden gösterilen bu açık ilgi, iş hafızanın bireysel ve sosyal süreçlerini ve bu sürecin bir ürünü olan bireysel ve toplumsal hafıza ayrımına gelindiğinde karmaşık ve bulanıklaşan bir görünüm kazanır. Gelinen bu nokta itibariyle her ne kadar, bireysel hafıza ve onun varlığı konusunda hiçbir tereddüt ve kuşku bulunmasa da; bunu toplumsal hafıza ve onun mevcut olup olmadığı üzerinden değerlendirdiğimizde ise bununla ilgili önemli kuşkular ve tereddütler hatta gerçek-dışı, yanılsama ve saf mistifikasyona varan görüşlerin belirtildiğine tanık olunur. Toplumsal hafıza konusunda belirtilen bu konumun ya da durumun varlığına rağmen, bu konuda sosyal süreçlerin ve koşulların öneminin vurgulandığı yeni gelişmeler ve çalışmalar da kendini gösterir. Bu bağlamda toplumsal hafıza ile ilgili olarak çalışmalarıyla öne çıkan ve ilk akla gelenlerden birisi fransız sosyolog Maurice Halbwachs’dir.

 Toplumsal hafıza kavramını ayrıntılı bir şekilde ele alan sosyolog Maurice Halbwachs, bu kavramla ilgili sosyal koşulların ve şartlandırmaların öneminin altını çizerek çalışmalarında hafızanın daha çok bu toplumsal boyutuyla ilgilenir. Bireylerden daha büyük bir grup tarafından paylaşılan bir şey olarak hafıza fikrini, 20. yüzyılın ortalarında ilk ortaya atan kişi bu fransız sosyologdur. Halbwachs’e göre, hafıza kolektiftir; ve halihazırda kolektif olarak kaydedilmeyen şeylerin bir birey tarafından hatırlanması mümkün değildir. Bununla Halbwachs, ‘bireylerin sadece grubun perspektifi içine kendisini yerleştirerek hatırladığının söylenemeyeceğini, aynı zamanda grup hafızalarının bireysel hafızalarda kendisini açıkça gösterdiği ve farkettirdiğinin kabul edilebileceğini’ iddia eder. (Özyürek, 2007; s. 7-8) Bu yüzden öncelikle bireysel hafızanın kolektif belirlenimini, yani bireysel hafızanın bile toplumsal nitelikte olduğunu ortaya koymaya çalışır. Halbwachs, daha 1920’lerden itibaren hafızanın sosyal çerçevelerine dikkat çeker. Hafızayı, zihinde imajların muhafaza edilmesi olarak gören anlayışa çıkan yazara göre, geçmiş hakkındaki bilgimiz, saklanmış değildir, yeniden inşa edilmiştir. ([akt.] Bilgin, 2007; s. 228) Kavramı ‘toplumsal hafıza’ şeklinde ortaya koyan Halbwachs’ın temel savı, hafızanın her tarihsel uğrağın kendine özgü sosyal koşullarına olan bağlılıdır. Toplumsal hafızanın önemini kabul etmekle kalmayan, hafızanın toplumsal yoldan kuruluşuna işaret eden Halbwachs, bireylerin, anılarını bir *toplumsal gruba* üyelikleri yoluyla, özellikle akrabalık, dinsel ve sınıfsal bağlantıları yoluyla edinebildiklerini, hafızalarında bir yerlere yerleştirebildiklerini ve anımsayabildiklerini ileri sürer. ([akt.] Connerton, 1999; s. 60) Bu nedenle Halbwachs, hafızayı biyolojik açıdan, yani nöroloji ve beyin fizyolojisi açısından ele almaz. Bunun yerine bireysel bir hafızanın oluşması ve korunması için şart olan sosyal çerçeveyi koyar. Bu çerçevenin dışında toplumda yaşayan insanların hatıralarını sabitleştirecekleri ve yeniden bulabilecekleri bir başka hafıza olmaz. Halbwachs burada, aslında hiçbir yerde bu açıklıkta formüle etmese de, mutlak bir yalnızlık içinde büyüyen bir bireyin hafızası olmaz, demektedir. Hafıza, insanın sosyalizasyon sürecinde oluşur. Tabi ki, hafıza her zaman bir bireye “ait”tir; ama bu hafıza, toplumsal olarak belirlenir. Bu yüzden, “toplumsal hafıza” mecazi bir ifade olarak algılanmamalıdır. Kuşkusuz toplumlara “ait” bir hafıza yoktur; fakat toplumlar üyelerinin hafızasını belirler. En kişisel anılar bile sadece sosyal grupların iletişimi ve etkileşimi üzerinden oluşur. Sadece başkalarından öğrendiklerimizi hatırlamayız, aynı zamanda onların anlattıklarını, anlamlı diye vurguladıklarını ve yansıttıklarını da hatırlarız. Her şeyden önce başkaları tarafından sosyal açıdan belirlenmiş anlamları bağlamında algılarız. ([akt.] Assmann, 2001; s. 39-40) Bu temel tespitten hareketle Halbwachs; aile, okul sınıfları, askeri birlikler, seyahat toplulukları gibi ortak bir deneyim arka planına sahip bireylerin oluşturduğu toplumsal grupların hafıza ve hatırlama biçimlerini inceler. Bu çalışmalar sonucunda, hatırlamanın doğası itibariyle toplumsal bir nitelik taşıdığı ve hatıraların bir grubun iletişimsel ve duygusal harcını oluşturduğu sonucuna varan Halbwachs, insanların hiçbir şekilde kelimenin katı ve dar anlamında bireysel bir hafıza oluşturamadıklarını, aksine her zaman *hafıza topluluklarına* dahil olduklarını iddia eder. Hafıza da, tıpkı dil gibi, iletişimsel süreçlerde, yani hatıraların anlatılması, alımlanması ve sahiplenilmesi yoluyla oluşur. Buna göre hafıza, her zaman diğer bireylerle, siyasal düzlemle ve başka *gruplarla* ilişki içindedir. Başka bir deyişle, bireysel hafıza, belli bir kişide, onun iletişim sürecine katılımı sayesinde gerçekleşir. Bu olgu, kişinin aileden, dini ve ulusal topluluklara kadar çeşitli sosyal gruplara dahil oluşunun bir sonucudur. ([akt.] Sancar, 2008; s. 41-42) Ne kadar kişisel olursa olsun, her hafıza yoklama işi, her anımsama, hatta yalnızca bizim tanık olduğumuz olayları anımsamamız, hatta dile getirilmemiş olarak duran düşünceleri ve duyguları anımsamamız, başka birçok kimsenin de sahip olduğu bir düşünceler kümesiyle ilişki içinde olur; kişiler, yerler, tarihler, sözcükler, dil biçimleri gibi şeylerle olur. Yani, bir parçası olduğumuz veya parçası edildiğimiz toplumların maddi ve manevi tüm yaşamlarıyla birlikte gerçekleşir. (Assmann, 2001; s. 60) Bu sebepledir ki, hafıza, katı ve sabit soyut bir birey kurgusu içine hapsedilemez. Yalnızca birey temelinde bir hafıza tasarımı, hafıza denilen şeyin daha çok bir takım sosyal koşullar ve şartlandırmalar içerisinde bireyin hem içinde bulunduğu *grup* hem de başka *grup* ve *bireyler*le çeşitli iletişim ve etkileşimlerinin sonucunda oluşması nedeniyle içerisinde önemli eksiklikleri barındırmakla beraber çok dar ve sınırlandırıcı bir kategoridir. Oysaki toplumsal hafıza, Halbwachs’ın belirttiği gibi hafızanın sosyal belirlenimleri ve süreçlerini, sürecin kendi özgü koşullarını hesaba kattığı için daha geniş ve hafızayı da soyut bir birey kurgusu yerine onu tamamen somut kılıcı bir kategori olma özelliği taşır. Hafızanın sosyal bağlamı içerisinde birey, onun ait olduğu grup ve başka grup ve bireylerle sosyal etkileşim ve iletişimin birlikteliğinde her bireyin içinde bulunduğu gruba özgü birtakım kavram, sembol, kategori, sınıflandırmalar, dil biçimleri ve tarihler aracılığıyla toplumsal bir şekilde oluştuğuna işaret eder.

 Bunun içindir ki, bir toplumsal hafızada bir bireyin hatırladığı şeylerin seçimi ve yorumu, bireyin *kendi grubu* için kurucu nitelikte gördüğü olaylarla özdeşleşmesini sağlayan toplumsal mekanizmalara bağlıdır. Mesela bizden önce meydana gelmiş, dolayısıyla yaşamadığımız olayları, genellikle kendimizi ait hissettiğimiz grup açısından önem taşıdıkları ölçüde ve biçimde hatırlarız. Bu açıdan, grup hatırlama edimi bakımından bir tür “filtre” ya da Halbwachs’ın terimiyle “çerçeve” işlevi görür. (Sancar, 2008; s. 42) Yani *hafıza, kaynağını kaynaştığı bir ‘grup’tan alır*. Halbwachs’ın söylediği gibi, *ne kadar grup varsa o kadar hafıza vardır*. Hafıza, doğası bakımından değişik, sınırsız, kolektif, çoğul ve bireyselleşmiştir. ([akt.]Nora, 2006; s.19) Dolayısıyla toplumsal hafıza, onu taşıyanlarla birlikte vardır ve gelişigüzel devredilemez. Sürece katılanların grup üyeliğinin ispatıdır. Bu yüzden sadece somut mekan ve zaman değil, aynı zamanda, bizim ifademizle somut bir *kimlik*tir. Bunun anlamı, toplumsal hafızanın sadece gerçek ve yaşayan bir grupla ilişkilendirilebileceğidir. Toplumsal hafıza, bu gruba özgülüğü ile farklı tarihsel uğrakların kendine özgü koşulları içerisinde de sürekli yeniden kurulabilir. Bir gruba ait tek ve sabit bir toplumsal hafızadan söz edemeyiz. Bir başka deyişle bununla kast edilen, hiçbir hafızanın geçmişi olduğu gibi korumasının mümkün olmadığı, aksine ondan geriye ancak “grubun her dönemde kendi bağlamına özgü olarak yeniden kurulabildiği biçiminin” kalacağıdır. (Assmann, 2001; s. 43-44) Bu nedenle, toplumsal hafıza tarihsel gerçekliği birebir yansıtan bir ayna değildir; tam tersine geçmişin yeniden inşa edildiği bir alandır. Bu durum, toplumsal hafızanın gruba özgü oluşunun önemli bir sonucudur. Hiçbir hafıza, geçmişi olduğu gibi koruyamaz; aksine ondan geriye ancak grubun her dönemde kendi bağlamına özgü olarak yeniden kurabildiği biçim kalır. Yani hafıza, yeniden kurma işlemine dayanır. Geçmiş, hafızada şimdiki zamanın değişken ilişkileri çerçevesinde sürekli olarak yeniden örgütlenir. (Sancar, 2008; s. 43) Toplumsal hafıza, bu belirtilen yönü dolayısıyla içerisinde her zaman için bir tarihsellik barındırır. Yani, her dönemin kendi tarihsel koşulları içinde bu koşullara gömülü grup ve bireylerin varlığında ve bunların kendi aralarındaki ilişki ve etkileşimlerin sonucunda yeni bir durum kazanır. Dolayısıyla sabit ve belli bir sürekliliği olan değişmez bir toplumsal hafızadan söz edemeyiz. Tam aksine toplumsal hafıza, büyük ölçüde değişkenlik gösteren bir sürecin adıdır. Bu süreçte grup ve bireyler, içinde bulundukları koşulların şekillendiriciliğinde geçmişi yeniden kurarlar. Bununla geçmiş yeniden inşa edilerek toplumsal hafıza yeni bir görünüm ve biçime girer.

 Toplumsal hafıza(lar), grup(lar) ve bunlara dahil bireyler tarafından sürekli olarak bir yeniden inşa sürecinden geçtiği için aynı zamanda onu taşıyan bu grup ve bireylerle birlikte vardır. Bu demektir ki, toplumsal hafıza sadece gerçek ve yaşayan bir grupla ilişkilendirilebilir. Aynı zamanda sürece katılanların grup üyeliğinin ispatı olan toplumsal hafıza, bu nedenle sadece somut zaman ve mekan değil, aynı zamanda somut *kimliktir.* (Sancar, 2008; s. 43) Çünkü, *kimlik inşasının* *gruplar düzeyindeki temel süreçlerden birini toplumsal hafıza oluşturmaktır*. Genelde tüm gruplar, grup kimliğinin inşasında, ortak bir geçmişin vurgulanması ve bunun belli bir tarzda kurgulanması yoluna gitmektedirler. Bu, esas itibariyle kollektif kimliğin gereklerine uygun bir geçmiş icat etme, bir toplumsal hafıza yaratma, bir tarih yazma etkinliğidir. (Bilgin, 2007; s. 218) Bir toplumsal kimlik kuramına göre, birey kendi kimliğini gruplarla özdeşleşerek hazırlar. Belli bir kolektife ait olmak, bireyin kendi kimliği hakkında bilgi edinmesini sağlar. O halde, her bireyin kimliği, onun kendi aidiyet grubunda yarattığı saygınlığa ve bu grubun diğer gruplar karşısındaki konumuna bağlıdır. (Schnapper, 2005; s. 151) Bununla beraber bir kolektif kimlikte, bireyin bu kimliğinin oluşumunda her zaman için özellikle geçmişe dönük bir yan vardır. Çünkü *kolektif kimlik* bir takım semboller, anılar, sanat eserleri, töreler, alışkanlıklar, değerler, inançlar ve bilgilerle yüklü bir gelenekten, geçmişin mirasından, *kısacası toplumsal hafızadan hareketle inşa edilir*. Bu nedenle, *toplumsal hafıza ve inşası, kimliğin vazgeçilmez bir ayağıdır*. Herkes, geçmişini tanıma ihtiyacındadır. Zira kimlikleri, tümüyle olmasa da, buna bağlıdır. Hafızası olmayan birey, kimliğini yitirip, kendisi olmaktan çıktığı gibi, ortak hafızası olmayan bir halk da yoktur. (Bilgin, 2007; s. 218-219) Buradan hareketle dil, kültür, din, tarih, yaşam alanı, maddi koşullar gibi öğelerin yanı sıra *toplumsal hafızanın, kolektif kimliği yapılandıran önemli bir faktör olduğuna işaret edilebilir*. Toplumsal hafıza, bir topluluk tarafından yaşanmış ve içselleştirilmiş deneylerin bilinçli olan veya olmayan anılarının bütünü olarak, topluluğun geçmişinden kalanını, süregeleni ve bu topluluğun geçmişini ifade etmektedir. Bir grup veya topluluğun kimliğini tanımlama çabaları, onların zorunlu olarak geçmişlerine bakmalarını içermektedir. (Bilgin, 1999; s. 62) Böylelikle, geçmişin şu anki mevcut tarihsel ve toplumsal koşullar ve şartlandırmaların biçimlendiriciliğinde bu tür bir uğrağın ürünü olan toplumsal hafıza, sürekli geçmişe dönük bir yönü olan kimliğin temel oluşturucusudur. Bu açıdan bakıldığında, *toplumsal hafıza, grup kimliğinin göstergesi olduğu kadar da önemli bir kaynağıdır*. (Bilgin, 2007; s. 229) Hafıza, birey ve grupların geçmişin anılması ya da bastırılmasıyla kabullenilmesine yardım ederek ve kimlikleri düzenleyerek toplumsal ilişkileri de oluşturur. Günümüzde birçok araştırmacı, *hem birey hem de grup kimliklerinin belirli bir yer ve zamanda benzer olanları hatırlaması ve benimsemesi aracılığıyla mümkün oldukları konusunda hem fikirdirler*. Hafıza, sadece bireylerin gruplara üye olmasını sağlamakla kalmaz, aynı zamanda onlara bir geçmiş, şimdi ve gelecek hissini yaratmasına da yardım eder. (Özyürek, 2007; s. 11) Bu tespitlerden hareketle, bireysel ve kollektif kimliklerin oluşumu ve içeriği sorununun da, hafıza ve hatırlama konularıyla doğrudan bağlantılı olduğu sonucuna varmak zor değildir. “Gerçek” veya “uydurulmuş”, sanal bir geçmişe (hafızaya) müracaat, kimliklerin inşası bakımından belirleyici bir öneme sahiptir. Ancak grupların verili bir hafızaya sahip olmadıklarını; aksine metinler, resimler, anıtlar, yıldönümleri ve ritüeller gibi çeşitli simgesel araçlar yardımıyla kendilerine bir hafıza yarattıklarını dikkate alırsak, grupların “biz kimliği”nin, geçmişteki ve kültürel geleneklerdeki ortak referanslar aracılığıyla oluşturulduğunu, bu kimliğin, soy sopa değil, öğrenme ve özdeşleşme gibi pratik aidiyetlere dayandığı söylenebilir. (Sancar, 2008; s. 43-44) Kimlik oluşumunun temel öğelerinden biri olan toplumsal hafıza, bu yönüyle hiçbir zaman grup ve bireylere önsel –a priori- değildir. Bu durumda, toplumsal hafızanın insan müdahalesine tümüyle açık olduğu söylenebilir. İnsanın müdahalesini içeren toplumsal hafıza, bu yönüyle bir grubun kendi kimliğini oluşturmasını da mümkün kılar. Yani biz, toplumsal hafıza(lar) bir kimlik oluşumunu sağlaması nedeniyle her zaman için insanı önceleyen sabit ve değişmez bir toplumsal hafızadan bahsedemeyiz. Bu yüzden, toplumsal hafızanın bu grup kimlikleri oluşumuna olanak sağladığı noktada kimlik(ler) de hiçbir zaman sabit ve değişmez değillerdir. Toplumsal hafıza(lar) ve onun oluşturduğu kimlik(ler), temelde insan müdahalesine tamamen açık olmasının bir sonucu olarak yalnızca yaşayan ve gerçek bir grup ile bağlantılandırılacağı için bu grubun çeşitli ilişkilerinin ve etkileşimlerinin beraberliğinde sürekli olarak yeniden oluşturulan ya da biçim verilen bir alanlardır. Bu sebepledir ki, toplumsal hafıza(lar) ve beraberindeki kimlik(ler), bir grubun ve ona dahil olan bireylerin doğuştan ya da soy sopa göre kazandığı bir duruma işaret etmez. Bunun tam tersi, toplumsal hafıza(lar) ve onun oluşturduğu kimlik(ler), geçmişten gelinen süreç itibariyle bir takım yaşanmışlıklar, deneyimler, öğrenme ve özdeşleşme gibi çeşitli pratikler aracılığıyla mevcut ilişki ve etkileşim biçimlerinde sürekli olarak yeniden varlık kazanan durumlardır. Bir başka deyişle, toplumsal hafıza ve kimlikler bir grupla ilişkilendirilen, bu grup –ve/veya grupların- ve ona dahil olan bireylerin müdahalesine tümüyle açık olan, hiçbir şekilde bu grup ve bireylere önsel olmayan, sürekli değişkenlik ve yeni biçimler kazanan varlıklardır.

**III. Kimlik Tartışmalarına Dair: Bir “Hesaplaşma Siyaseti” Üzerinden Kamusal Müzakere Alanı Olarak “Toplumsal Hafıza(lar)”**

Kimlik, bazı insanlarla nelerinizin ortak olduğuna ve sizi başkalarından neyin farklılaştırdığına ilişkin bir ait olma sorunudur. En temel anlamıyla, size kişisel konum duygusu ve bireyselliğinize değişmez bir öz verir. Ama aynı zamanda da sizin toplumsal ilişkilerinize, diğerleriyle olan karmaşık bağlantılarınıza ilişkindir ve modern dünyada bu ilişkiler giderek daha karmaşık ve şaşırtıcı bir hale gelmektedir. (Weeks, 1998; s. 85) Kimlik konusundaki bu karmaşık ve şaşırtıcı durum, belirtilen bu durumun da bir sonucu olarak giderek daha çatışmacı ve şiddete de gereğinde varabilecek mücadeleci bir görünüm kazanmaktadır. Bu durumun en somut göstergelerinden birini günümüzün siyasal alanlarında gittikçe artan bir sıklıkta yaşanan kimlik tartışmalarıdır. Bu tartışmaların ilgi odağını, bir ulus-devlet çatısı altında siyasal bir birlik oluşturmak amacıyla homojen ve bütüncül bir toplum tasarımını gerçekleştirmeye koyulan modern projenin, sadece kendi toplumumuza özgü olmayan, aynı zamanda ulus-devlet oluşturma hedefini güden diğer tüm toplumlara da özgü olan baskın bir etnik topluluğun/cemaatin tek ve sabit kimliğini bir takım baskı ve zorlamalarla hatta asimile ederek yekpare bir kimlik yaratma noktasında bu kimliği toplumdaki diğer farklı grup ve/veya kimliklere dayatması oluşturur. Buradaki temel mesele, bir ulus-devlet aşamasına geçme sürecinde herkesi kapsayıcı tek ve yekpare bir kimliğin toplumun tümünü kapsaması hatta bunun bir takım baskı ve dayatmalarla, bir asimilasyon sürecinden geçirilerek gerçekleştirilmesinde düğümlenmektedir. Bunun neden böyle olduğu da aslında çok açıktır. Çünkü bir ulus-devletin oluşumu, geçmişle bir kopuşu meydana getirdiği için genellikle travmatik bir deneyimdir. (Özyürek, 2007; s. 11) Bu tür travmatik bir deneyim, her şeyden önce geçmişle olan bu kopuşun birtakım baskılara, dayatmalara ve hatta gerektiğinde şiddete dayanmasından geçer. Keza etnik temizlik, zoraki göç, nüfus mübadeleleri ile yerinden edilmeler ve benzeri insani felaketler, çoğunlukla ulus-devlet modelinin doğal sonuçları olarak ortaya çıkar. (Canefe, 2007; s. 6) Bir ulus-devlet oluşturma sürecinde kimlik bağlamında yaşanan bu tür bir deneyim, her ne kadar “geçmişe kalın bir çizgi çekildiği” ya da yeni bir başlangıç yapma iddiasıyla bir “sıfır noktası” belirleme siyasetinin izlendiği söylenegelse de, her an sürekliliğini ve canlılığını korur. Bunu sağlayan temel unsur ise bir gruba ait farklı bir kimliğin oluşmasını sağlayan toplumsal hafıza(lar)’dır. Birbirinden değişik gruplara ait her tarihsel uğrakta, her an yeniden inşa edilebilir olan bu toplumsal hafıza(lar), bir yandan bir kimliğin oluşumunu sağlarken, diğer yandan da aslında bu kimliğin oluşumu sürecinde yaşanan bir takım baskı ve zorlamaları ve hatta dayatmaları ile kendi özgü deneyimleri ve/veya pratikleri o grubun hafızasında saklayarak ve muhafaza ederek sürekliliğini ve canlı kalmasını mümkün kılar.

 Bir kimliğin oluşumunu sağlamakla beraber ona bir süreklilik ve canlılık da katan bu toplumsal hafıza(lar), özellikle geçmişle olan bu kopuş noktasında her topluma özgül olan bir ulus-devlet oluşturma sürecinden geçilmesi esnasında yaşanan bu farklı deneyimlerin ya da pratiklerin her grup ve tabiî ki ona içkin olan kimlikte yarattığı değişik travmaları yaşatması ve canlı kılması bağlamında kimlik tartışmalarıyla ilgili yeni bir siyasetin izlenmesi gerektiğini belirten bir süreci başlatır. Bu noktada iki farklı siyaset ya da siyaset biçimi ortaya çıkar ve izlenir. Bunlar, kimliğin ve elbette onun oluşmasında etkin olan ve başat bir rol üstlenen toplumsal hafızaların geçmişe dönük bir şekilde geçmişle ilişkinin “hatırlama” üzerinden, bir “hatırlama kültürü” biçiminde bir “hesaplaşma siyaseti” ile “unutma” aracılığıyla, bir “unutma kültürü” şeklinde bir “bastırma siyaseti”dir. İki farklı siyaset biçiminden biri olan bu “bastırma siyaseti” ile ilgili olarak bazı yazarlar, “unutma”nın da belli durumlarda tıpkı “hatırlama” gibi toplumsal barış, demokratik istikrar ve uzlaşma için bir temel oluşturabileceğini söylerler. Bu siyasetin kökleri çok eskilere uzanır. Örneğin, Atina’da Peleponez Savaşları’nın ardından geçmişteki acı olayları ve kötü durumları hatırlamayı yasaklayan bir yasa çıkarılır. Bunun gibi, Roma’da Sezar’ın öldürülmesinden kısa bir süre sonra Cicero, Senato’nun huzurunda cinayetin unutulmasını şu sözlerle savunur: “Cinayete dair bütün anılar ebedi unutuşa havale edilmelidir.” Avrupa’yı kasıp kavuran, korkunç katliamlara, sayısız yağmalama, tecavüz ve benzeri suçlara sahne olan Otuz Yıl Savaşları’nı son erdiren Westphalya Barış Antlaşmaları’nın önemli bir hükmü de, savaşa zamanında işlenen suçların affını öngören bir düzenleme önenir. Daha yakın zamanlardan ilginç örnekler, Fransız Devrimi sonrasında, özellikle Napolyon ve Restorasyon dönemlerinde bulunabilir. Bu bağlamda Napolyon, belli ilkelerini imparatorluk planları açısından rahatsızlık kaynağı olarak gördüğü Fransız Devrimi’nin “hatırlanmasını” engellemek istemiş, bu amaçla da Devrim’ e ilişkin tarih çalışmalarının yayımlanmasını yasaklamıştır. Restorasyon döneminde ise, XVIII. Ludwig 1814’te sürgünden dönerek tahta çıkmasıyla Fransız Devrimi’nin unutulmasını hedefleyen bir geçmiş siyaseti izler. (Sancar, 2008; s. 35, 37) Tabi ki, bir unutma ya da unutturma siyaseti üzerinden buna benzer siyasetler bir ulus-devlet oluşturma sürecinde ve/veya bir iç bölünme sendromu esnasında da görülebilir. Mesela, pek çok modern ulus-devletin potansiyel olarak ciddi siyasi darbelere varabilecek iç bölünme riski taşıması, tahmin edilebileceği gibi, homojen[leşmiş] bir siyasi cemaat öngören egemen ulus-devlet modelinin geçerlilik temellerini sarsabilmektedir. Bu nedenle, hem egemen ve merkezi olarak örgütlenmiş bir devlet aygıtına hem de yüceltilen milliyetin veyahut baskın bir etnik grubun/cemaatin sınırları çizilmiş bir toprak parçası üzerinde kurumsal olarak onaylanmasına işaret eden bir ulus-devlette, sivil halk ve muhalefetin merkezi devlet tarafından marjinalleştirilmesi, susturulması ya da ehlileştirmesi, ulus kimlik inşası sürecinin kaçınılmaz bir parçasıdır. Marjinalleştirme ve itiraz edenin susturulması olguları ısrarlı, ancak vursa da hiçbir zaman tam öldürmeyen cinsten bir güç kullanımından geçer ve bu yolla –ulusal-toplumsal hafızada ırkı, cinsiyeti, sınıfı, etnisiteyi ve dinsel kimliği birbirine karıştıran tuhaf bir alaşım ortaya çıkar. (Canefe, 2007; s. 6, 8-9, 14, 15) Bu ulusal hafızanın kurgulanması/inşası düzleminde bugüne kadar yalnızca iki strateji vardı: ya kahramanca bir geçmiş referans alınırdı ya da kurban/mağdur rolü benimsenirdi. Böylelikle suçun hatırlanması ve kabulü hiçbir şekilde söz konusu olmazdı ve olmamıştır da. (Sancar, 2008; s. 52) Buna karşın unutma ve bastırma şeklinde cereyan eden bu tür bir siyaset biçimi hiçbir zaman başarılı bir sonuç da vermemiştir. Bir unutma ve bastırma üzerinden yaşanan “barışçıl geçiş” ve bu temel üzerinden inşa edilen “toplumsal bütünleşme”nin, toplumun tüm kesimleri için aynı anlamı ifade etmediği, özellikle mağdurlar/kurbanlar açısından ağır bir bedeli olduğu, uzun vadede toplumun bütünü etkileyen tahripkâr sonuçlar yarattığı, sık sık “başarılı örnekler” olarak zikredilen İspanya ve Avusturya da dahil olmak üzere çeşitli ülkelerin deneyimlerinden çıkan önemli derslerin (Sancar, 2008; s. 36) bunu açıkça ortaya koyduğu belirtilir. Böylesi bir sonucu, Türkiye örneğinde de görebilmek mümkündür. Türkiye’de de Türk kimliğinin inşası sürecinde bu topraklarda yaşayan farklı kimliklerin dışlanması ya da özümsenmesi süreçlerine eşlik eden ciddi bir “unutma/unutturma” dönemi yaşanmıştır. Böylelikle, farklı kimlikler yokmuş gibi davranmak, bu ülkede siyasal kültürün en önemli özelliklerinden biri haline gelmiştir. (Kadıoğlu, 2008; s. 16) Belirtilen bu durumlar, “unutma” ve “bastırma” biçiminde gelişen bir siyasetin, geçmişi ya da geçmişin bir bölümünü hafızadan tümüyle silmeyi başaramadığı gibi yeni bir takım sonuçları ve durumları da beraberinde getirdiği söylenir. Bunların ilk göze çarpanlardan biri de artık görmezden gelinemeyen, inkâr edilmesi zor bir siyasal forma dönüşen kimlik tartışmalarıdır.

 Geçmişle ilişkili bir şekilde yaşanan tüm olayları, trajedileri ya da insani felaketleri unutmaya dönük bir “bastırma siyaseti”, ortaya konan tarihsel deneyimler ve sonuçlar da göstermektedir ki başarısız bir siyasal girişim olmuştur. Bu siyaset biçimi, yani eskiyi unutma çağrıları üzerinden gelişen bu “bastırma siyaseti”, bırakın eskide, geçmişte yaşanılanları “unutma”yı ve bu “unutma” üzerinden hedeflenen toplumsal bütünleşme ve siyasal birlik oluşturmayı; tam aksi bir yönde bu hedefi boşa çıkartan bir çatışma ve mücadelenin yaşanmasına sebebiyet vermiştir. “Unutmayı” esas alan bu tür bir siyaset biçiminin beklenilmeyen bu başarısız sonuçları, siyasal literatürde gerek teorik eksende gerekse siyasetin pratik düzleminde farklı siyasal arayışlara yol açmıştır. Bu arayışlar, aslında “unutma” üzerinden gelişen bir siyaset biçiminin sonuçlarından çıkarılan derslerle gelişen, “unutmak”tan ziyade geçmişi “hatırlama”ya dönük bir “hesaplaşma siyaseti”nin gerekliliği üzerinden duran bir siyasal girişimle sonuçlanmıştır. Bir “hesaplaşma siyaseti” üzerinden gelişen bu siyasal girişimde “hatırlama”, William James’ın işaret ettiği gibi, öncelikli olarak deneyimlediğimiz ve önceden hemen hemen hakkında hiçbir şey düşünmediğimiz şeylerin akıllara getirilmesi ([akt.] Klatzky, 1975; s. 1) sürecidir. Geçmişi “hatırlama”yı esas alan bu “hesaplaşma siyaseti”, her şeyden önce hatırlama/unutma ikiliğinde hatırlamaya dayanır. Geçmişin suç ve ihlallerinin hatırda tutulması ve hatırlatılması tutumunu esas alır. Ancak bu geçmişle hesaplaşma siyasetini, bir tarih merakı ya da intikam silahı olarak da görmemek gerekir. Tam aksine insan hakları, demokrasi, hukuk devleti değerlerine dayanan bir siyasal kültür ve sistem inşa etme ve toplumsal barışı bu şekilde güvence altına alma hedefine yönelik fikir ve faaliyetler toplamını anlatan kapsamlı bir proje olarak görmek gerekir. (Sancar, 2008; s. 34-35) Ancak bu tür bir siyaset biçimi, geçmişle hesaplaşılması noktasında herkesin sürece dahil olmasını isteyen bir siyasal katılımcılığı da ister istemez hedeflemesi gerekir. Çünkü eğer geleceğe dönük bir şekilde demokratik, temel hak ve özgürlükleri ve hukuk devleti ilkesini temel alan bir siyasal yapı ve hoşgörüye dayalı bir demokratik kültür oluşturulmak isteniyorsa bu siyasal katılımcılık temel bir zorunluluk arz eder. Aksi takdirde, dar ve sınırlı bir katılım, geçmişe dönük bu “hatırlama” sürecinde her grubun toplumsal hafızasının mümkün kıldığı farklı hatırlama biçimlerini bu hesaplaşma anına dahi etmeyerek geçmişle hesaplaşmanın özünü tahrip edebilir hatta bunu imkânsızlaştırabilir. Bu sebeple bu tür bir siyaset biçimi, her şeyden önce geçmişte yaşanılan olaylar veya deneyimlerin farklı tarihsel süreç ve koşullanmalarda insan müdahalesinin tanımlayarak ya da anlamlandırarak sürekli inşa ettiği, her tarihsel uğrakta ve koşullarda değişen ve yeni bir boyut kazanan ve böylelikle toplumdaki birbirinden farklı grupların kimliklerinin oluşumunda etkin olan ve başat bir rol oynayan, her gruba ait toplumsal hafızaların hafızasında kaydettiği, sakladığı ve muhafaza ettiği algılamaların, fikirlerin ve görüşlerin sürece dahil edilerek kamusal müzakeresini olanaklı kılmalıdır.

 Bu durumda, her gruba ait olan ve onda farklı kimliklerin oluşmasını sağlayan bu toplumsal hafıza(lar), geçmişi hatırlamaya dönük bir “hesaplaşma siyaseti” üzerinden kendisine bu hatırlama sürecinde herkesi kapsayan bir siyasal katılımcılığı ilke alarak gerçekleştirmeye çalıştığı bir kamusal müzakere alanı olarak nasıl tahayyül edilebilir? Buna geçmeden önce, burada sözü edilen kamusal, müzakere ve tahayyül denilirken ne kast edildiğini açıklamakta fayda var. Böylece, kamusal bir müzakere alanından ve onun tahayyül edilmesinden neyi anladığımız da açıklığa kavuşur. İlk olarak, tahayyül ya da tahayyül etmek denilirken ne ifade edilmeye çalışıldığıyla başlanabilir. Bu yazının kapsamı içinde tahayyül sözcüğünü sahip olduğu iki çağrışımdan dolayı kullanıyorum. Bunlar, en genel anlamda imgelerle, yani biçimlerle bağlantı kurması ve yine bir ikinci çağrışım olan icat fikriyle ya da daha iyi bir ifadeyle, deyim yerindeyse yaratma fikriyle bağlantı kurmasıdır. (Costoriadis, 1999; s. 198) Bu anlamda tahayyül, zihinde tasarlaması sürecine işaret eden ve orada tasarlanarak gerçekleştirilmesi amacıyla girişilen bir yaratma ve oluşturma sürecinin adıdır. Bir başka deyişle, zihinsel bir tasarım sürecinden geçerek bir yaratma fikrine işaret eden tahayyül ve/veya tahayyül etmek, evvela ve hepsinden önce anlam alanlarının yeniden yapılandırılmasıdır. (Ricoeur, 1999; s. 176) Yine kullandığımız kavramlardan bir ikincisi olan kamusal ya da sık sık kullanılan kamusal alan kavramı, tarihin derinliklerinden gelen semantik kılıflarının da etkisiyle, günümüzde farklı ve çelişik anlamlar içerebilirler. Yani bir yandan ortak ve herkese açık alanları işaret ederken, öte yandan da devlete ait, kamu ajanı olmayanlara kapalı mekanları ifade edebilirler; ve böylece bu tür zıt anlamları kapsayabilirler. Bunların dışında belirli etkinlik alanlarının izleyicileri de seyirci, okuyucu ya da dinleyici toplulukları olarak kamusal alanın kurucu öğeleri olabilirler. (Timur, 2008; s.36–37) Her ne kadar kamusal ya da kamusal alan kavramları böyle çok değişik anlamlarda kullanılsa da, bu yazıda kamusal sözcüğü kullanılırken Habermasçı bir terminoloji benimsenerek bu kavram kullanılır. Dolayısıyla da, Habermasçı bir yaklaşımla, kamusal ya da kamusal alan, tüm yurttaşların erişiminin garanti altına alındığı bir alandır. Bu alan, bireylerin davranışlarının, ne iş ve meslek sahiplerinin özel işlerini görürken yaptıkları davranışlara; ne de bir devlet bürokrasisinin yasal sınırlarına tabi anayasal bir düzenin üyelerinin davranışlarına benzerdir. Tam tersine, yurttaşların ancak, genel yarara ilişkin meseleler hakkında kısıtlanmamış bir tarzda, yani toplanma, örgütlenme, kanaatlerini ifade etme ve yayınlama özgürlükleri garantilenmiş olarak tartışabildikleri bir alandır. (Habermas, 2004a; s.95) Bir başka deyişle, Habermasçı anlamıyla kamusal ya da kamusal alan aynı zamanda resmi-ekonomiden de kavramsal olarak ayrı; pazar ilişkilerinin değil, söylemsel ilişkilerin alanı; satın alma ve satmak yerine, tartışma ve müzakerenin bir sahnesidir. Böylesi bir yönelime sahip kamusal alansa, meseleler üzerinde kısıtlanmamış, rasyonel bir tartışma idealini içerir. Tartışmayı herkese açık ve erişilebilir kılar; yalnızca özel çıkarlar tartışma konusu olarak kabul edilmez; statü eşitsizlikleri paranteze alınır; ve tartışmalar birbirinin dengi olarak müzakere edilir. (Frazer, 2004; s. 105-106) Burada da böylesi Habermasçı bir kamusallık tarifi benimsenir. Üçüncü ve son olarak bu yazıda bahsi geçen müzakere kavramını, Habermasçı kamusallık tarifiyle de bir uyumluluk içinde, kolektif sorunlar, hedefler, idealler ve eylemler hakkında konuşmak üzere bir araya gelmiş yurttaşların birlikteliği olan bir kamu yaratan süreç olarak algılar. Her bireyin özel yararını öne çıkarmak üzere yarışmasından çok söz konusu ortak yararı tartışmaya yöneliktir. Böylesi bir müzakere sürecinde yurttaşlar özel yararı en üst düzeye çıkarma amacındaki bireyin bakış açısından akıl yürütmek yerine, kamusal müzakere aracılığıyla tercihlerini kamusal amaçlara göre değiştirir ve bu amaçların niteliği ile onları gerçekleştirmek için en iyi araçlar hakkında birlikte akıl yürütürler. Bu süreçte, serbest ve açık bir diyalog içinde, başkaları bu saptama ve nedenleri sınamadan geçirir ve itirazda bulunurlar. (Young, 1999; s. 175-176) Yani bir müzakereye katılımda eşitlik ve simetri normları uygulanmıştır; konuşma edimlerini başlatma, soru sorma, sorgulama ve tartışma açma bakımından herkes aynı fırsatlara sahiptir. Bunun yanında herkesin belirlenen konuşma konularını sorgulama hakkı ve bizzat söylem usulünün kuralları ve bunların uygulanma veya yürütülme tarzı hakkında dönüşlü savlar ortaya atma hakkı vardır. (Benhabib, 1999; s. 105) Son tahlilde, bir müzakerede, katılımcılar siyasal bir sorunu önyargısız bir yaklaşımla çözmeye çalışırlar; önsel normların veya gereklerin yetkesi onları bağlamaz. Siyasal tartışma süreci, akıl yoluyla varılmış savlara dayanır. Katılımcılar, öneriler ortaya atar ve bunları eleştiriler; her biri yalnızca, “daha iyi bir savın gücü” nedeniyle bir sonuca rıza gösterir. Böyle bir rızanın rasyonel olması için, katılımcıların özgür ve eşit olmaları gerekir. Her biri öneri sunma ve eleştirme konusunda eşit fırsata sahip olmalı ve konuşma konumları baskıdan bağımsız olmalıdır. Hiç kimse başkalarını belli öneriler benimseme ya da reddetmeye zorlayacak veya bu yönde tehdit edecek konumda olamaz. Zira müzakerenin esas amacı bir konsensüse varmaktır. (Young, 1999; s. 177-178) Bir kimliğin oluşmasını sağlayan her gruba ait toplumsal hafıza(lar) da işte tamda sözü edilen Habermascı bir kamusal düzlemde herkesin eşit ve özgür olduğu, hiçbir baskı ve zorlamaya tabi olmadığı, serbest ve açık karşılıklı bir diyalog içinde bireye özgü çıkarların olmadığı, bir ortaklık sergileyen istediklerin, dilediklerin ya da tüm düşünce ve görüşlerin tartışıldığı bu tür bir kamusal müzakere alanı olarak yeniden yaratılabilir. Birbirinden farklı kimlikleri oluşturan her gruba özgü bu toplumsal hafıza(lar), bugünkü siyasal süreçte yaşanan kimlik tartışmaları ile çok yakından bağlantılı olan bir ulus-devlet oluşturma amacı doğrultusunda geçmişte yaşanan olayların, insani felaketlerin (zorunlu göç, devlet şiddeti, yerinden edilmeler vs.) ve bir mağduriyet oluşturan baskı ve zorlamaların hatta şiddettin etrafında geçen bu tür deneyimlerin her farklı grup hafızalarında değişik bir şekilde yeniden tanımlanması veya anlamlandırılması yoluyla inşa edilerek oluştuğu için, inşa edilmiş bu hafızalarda yer eden tüm farklı aktarımları ile oluşan değişik düşünce ve görüşlerin tartışıldığı bir kamusal müzakere alanı olabilir. Böylelikle kimlikleri yaratan toplumsal hafızalar, bu tür demokratik bir ortamda kamusal bir müzakerenin de temel siyasal tartışma konusu olur.

 Toplumsal hafıza(lar), bu tür demokratik bir zeminde geçmişte yaşanılanları “hatırlama” üzerinden bir “hesaplaşma siyaseti” olarak kamusal bir müzakere alanı biçimine dönüştürülürken, bunu, esas olarak bugünün toplumunun siyasal ve kültürel yapısını, demokratik bir siyasal katılım ve kimlik ekseninde belirlemeye yönelik tartışmalar olarak algılamak gerekir. Geçmişte yaşanan olaylar veya deneyimleri “hatırlama”ya dönük olarak bir “hesaplaşma siyaseti” üzerinden bu tartışmalar, etkileri güçlü bir şekilde bugüne yansıyan zorunlu göç, yerinden edilmeler, asimilasyon, zulüm ve baskı siyaseti hatta şiddete varan girişimlerle yaşanan tüm kayıp ve ölümlerin meşruiyetini sorgulamanın ve geçersiz kılmanın en önemli araçlarından biridir. Temel olarak geçmişle hesaplaşmayı kendisine amaç edinen demokratik bir kamusal müzakere alanı olarak “hesaplaşma siyaseti”, kin ve nefrete sebebiyet verecek ya da çeşitli çatışmaların yaşanmasına yol açabilecek bir intikam silahı olarak asla düşünülmemelidir ve böyle de değildir. Bunun aksine, bu siyaset biçimi geçmişi “hatırlama” sürecini zora ve sıkıntıya sokmayan, tahrip etmeyen demokratik bir siyaset olarak tam da Maria Marchetta’nın “demokratik hatırlama siyaseti” dediği, yazının girişinde de belirtilen bir siyasal çerçevenin oluşturulması girişimidir. Marchetta’a göre böyle bir siyasetin temel şartı, bireylerin ve toplumsal grupların, o toplumun geçmişiyle ilişkisini belirleyen karar ve uygulama süreçlerine aktif katılımıdır. Böyle bir siyasetin öznesi, toplumun tümüdür. Bu “demokratik hatırlama siyaseti”nin hedefi, toplumda geçmişteki olumsuz olaylardan farklı şekillerde etkilenmiş bireyler ve gruplar arasında karşılıklı anlayış ve empati için elverişli bir zemin yaratmaktır.([akt.] Sancar, 2008; s. 56-57) Marchetta’nın sözünü ettiği bu demokratik zemin, herkesin eşit ve özgür bir şekilde katılımının gerçekleştiği, baskı ve dayatmanın olmadığı, tamamen birbirlerini anlamaya dönük karşılıklı bir diyalog ve iletişimin yaşandığı kamusal bir müzakere alanıdır. Aynı zamanda geçmişle hesaplaşma olarak bu siyaset, hem bireysel hem de kolektif kimlik meselelerinin tartışıldığı kamusal bir iletişim sürecidir. Çünkü geçmişle ilişki, bireysel ve kolektif kimliğin oluşumundaki temel kaynaklardan biridir. Çünkü geçmişin algılanışı ve yorumlanışı, bireysel ve kolektif kimlik tasarılarının oluşturulmasında ve bugüne dair davranış tercihlerinin geleceğe bakışla belirlenmesinde başlıca hareket noktalarından birini oluşturur. Bu nedenle geçmişle yüzleşme iradesine sahip olmak ile yeni bir bireysel ve kolektif kimlik oluşturma istediği arasında yoğun bir etkileşim vardır. Kendi kimliğiyle ilgilenen herkesin, geçmişin mirasıyla da ilgilenmesi gerekir. *Hatırlama, kimliğin çimentosudur*. (Sancar, 2008; s. 59) Bugüne dair kimlik tartışmalarının siyasala alana yansıdığı şekliyle temel çözüm yollarından biri de kimlikle çok yakından ilişkili olan her gruba ait geçmişte yaşanılanları saklayıp, muhafaza ederek hatırda kalmasını sağlayan ve böylelikle her an hatırlama mekanizmasını devreye sokan toplumsal hafızaların demokratik bir çerçeveye sahip kamusal bir müzakere alanında tartışılmasıdır. Böyle bir kamusal bir müzakere alanını siyasal pratikte yaratmanın yolu da, öncelikle bu tür kamusal bir müzakerenin demokratik zemini, imgesel düzeyde zihinlerde bir oluşum ve tasarlama sürecinden geçirerek tahayyül edebilmekten geçer. Ancak böylesi bir tahayyül sürecinden geçilmesinin ardından toplumsal hafıza(lar), pratik siyaset düzleminde demokratik bir çerçevede kamusal bir müzakere alanı olarak varedilebilir. Şayet toplumsal hafıza(lar), bir tahayyül edebilme aşamasını geçtikten sonra zihinlerde bir kamusal müzakere alanı olarak oluşturulursa, demokratik bağlamda böyle bir zeminin siyasal pratik alanında kamusal bir müzakere alanı olarak siyasal bir yapıyı oluşturulması da kolaylaşır. Çünkü böyle bir kamusal müzakere alanının öncelikle zihinlerde oluşması ve kabulü gerekir. Demokratik bir zemine sahip kamusal bir müzakere alanı olarak bir tahayyül edebilme sürecinden geçtikten sonra ancak toplumsal hafıza(lar), siyasal pratik düzlemde fiili olarak kamusal bir şekilde müzakere edilebilir. Böylelikle, siyasal alanda kimlik tartışmaları ekseninde yapılan/yürütülen tartışmalar da, ancak bir gruba ait kimliğin oluşmasında son derece etkin ve başat bir rol oynayan toplumsal hafızaların demokratik bir zeminin olduğu kamusal bir müzakere alanı biçiminde yaratılabilmesiyle tümüyle birbirini anlamaya dönük bu karşılıklı bir diyalog sürecinde aşılabilir.

**IV. Sonuç Yerine**

 Kimlik tartışmalarının giderek artan bir şekilde siyasal gündemi oluşturduğu günümüz toplumlarında, her ne kadar bu toplumlar geçen belli dönemlerde sıklıkla “unutma siyaseti”ni öne çıkarsalar da, bugün artık geçmişte yaşananlara dönük hatırlama üzerinden bir “hesaplaşma siyaseti” bu tartışmalara çözüm noktasında daha çok vurgulanır ve benimsenir. Bu tür bir siyaset biçiminin gerekliliğinin artık daha çok dillendirilmesi esas olarak, “hafızanın uyanışı” olarak adlandırılan her gruba ait toplumsal hafıza ve beraberinde hatırlama ile ilgili belli bir konjonktürden geçmemizle bağlantılandırılır. Bu tarihsel konjonktür, kimlik tartışmalarının da çok yoğun bir şekilde yaşandığı bir döneme denk düşmektedir. Ancak geçmişin bu hatırlanması noktasında bir “hesaplaşma siyaseti”nin varlığı büyük ölçüde ön plana çıkarılırken hatırlama konusunda belirgin bir farklılaşma da görülmektedir. Mesela eskiden geçmişin “şanlı” sayfalarının hatırlanması istenirken, şimdilerde geçmişteki kırılmalar da hatırlamanın temel konusunu oluşturabilmektedir. Özellikle bu, şu anda yürütülen kimlik tartışmaları bağlamında bir ulus-devlet oluşturma aşamasında yaşanan kötü deneyimler, insani felaketler, mağduriyetler vs. geçmişe dair bir takım olumsuz olay ve durumların da hatırlanması gerektiğini vurgulayan farklı bir konjonktürdür. Bunun yanında bu farklı konjonktür, geçmişle bir “hesaplaşma siyaseti” üzerinde her gruba ait toplumsal hafızların yapacağı hatırlamaların siyasal düzleminin, bir “unutma siyaseti”nde olduğuna benzer şekilde sınırlı, dar hatta gerektiğinde baskı ve dayatmaları olan bir siyasal yapı olmaktan ziyade toplumdaki her grup ve kesimden herkesin sürece dahil olduğu demokratik ve katılımcı bir kamusal müzakere alanı olan siyasal yapıyı içermesi gerektiğini de ortaya koyar.

 Bir “hesaplaşma siyaseti” üzerinden hatırlama ile bağlantılı olarak her gruba ait farklı kimliklerin oluşmasını sağlayan toplumsal hafızaların, geçmişte yaşanılanların hatırlanması noktasında demokratik ve katılımcı bir temele sahip kamusal müzakere alanının siyasal tartışma konusunu oluşturduğu bu konjonktürün, kimlik tartışmalarının sıklıkla yaşandığı Türkiye’ye de yansımaları olacaktır. Bu yansımalar, geneli itibariyle bu konjonktürün yaydığı olumlu havayı içerisinde taşır. Özellikle böyle bir konjonktürün, Türkiye’yi içine alacak bir şekilde dünyanın birçok farklı bölgesi ve coğrafyasında yaşanan kimlik tartışmalarına önemli bir katkı yapacağı düşünülür. Kimlik tartışmalarına dair yapılabilecek olan bu katkıyı Türkiye’de bu konuyla ilgili yaşanan tartışmalar üzerinden değerlendirirsek, içerisinden geçilen bu konjonktür, Türkiye’de gerek bir ulus-devlet oluşturma aşamasında gerekse de kimlik konusunda belli tarihsel dönemlerde önemli mağduriyetler ya da insani felaketler yaşayan grupların toplumsal hafızaları bağlamında kimlik tartışmaları için oluşturulabilecek demokratik ve katılımcı, kamusal bir müzakere alanının temel siyasal tartışma zeminini oluşturabilir. Toplumsal hafızaların belirtilen siyasal düzlemde siyasal bir tartışma konusu olarak oluşturulması şu açıdan önemlidir ki, böyle bir tartışma süreci, her gruba ait geçmişte yaşanan bir takım olumsuz olayların ya da kötü deneyimlerin yarattığı mağduriyetlerin tanınması ve telafisi, geçmişin işlenmesi ve aydınlatılması, sorumluların yargılanması ve cezalandırılması noktasında temel bir önem taşımaktadır. Bu bağlamda özellikle Türkiye’de belirli bir dönem yaşanan Şeyh Sait Ayaklanması, Dersim İsyanları/Olayları, Kürtlerin bir dönem yaşadığı fail meçhul cinayetler, Diyarbakır Cezaevinde yaşadıkları ve bunlarla ilgili hafızaları veya hatırlarında kalanların, Alevilerin Maraş Katliamı, Çorum veya Sivas’ta yaşanan olaylarla ilgili oluşan hafızalarının ya da gayrimüslim vatandaşlarımızın Varlık vergisi, 6-7 Eylül olayları sırasında yaşadıkları deneyimler ve oluşan toplumsal hafızalarının bu demokratik kamusal müzakere sürecine dahil edilmesi Türkiye’de yaşanan kimlik tartışmalarına ve bu tartışmaların ardından herkesi kapsayan esas olarak eşitliği temel alan yeni ve demokratik bir kimliğin oluşmasına önemli bir katkı yapabilir. Kimlik tartışmalarına yapılacak olan bu katkı, elbetteki sadece bu mağduriyetleri yaşayan mağdurların, kurbanların katılımının gerçekleştiği sınırlı ve dar bir alanı değil; tam tersine toplumun tüm kesimlerinin katılımının gerçekleştiği demokratik kamusal bir müzakere alanıdır. Bu katkı, ancak herkesin katılımının olduğu böylesi demokratik bir kamusal müzakere alanında mümkündür.

**KAYNAKÇA**

* Connerton, P. 1999, *Toplumlar Nasıl Anımsar?*, çev: Alaeddin Şenel, İstanbul: Ayrıntı Yayınları
* Özyürek, E. 2007, “İntroduction: The Politics Of Public Memory İn Turkey”, *The Politics Of Public Memory İn Turkey*, Edit: Esra Özyürek, Newyork: Syracuse University Press, (s. 1-15)
* Klatzky, R. L. 1975, *Human Memory: Structures and Processes*, San Francisco: W. H. Freeman And Company Publication
* Kadıoğlu, A. 2008, “Giriş”, *Vatandaşlığın Dönüşümü: Üyelikten Haklara*, der: Ayşe Kadığlu, çev: Can Cemgil, İstanbul: Metis Yayınları, (s. 13-19)
* Assmann, J. 2001, *Kültürel Bellek: Eski Yüksek Kültürlerde Yazı, Hatırlama ve Politik Kimlik*, çev: Ayşe Tekin, İstanbul: Ayrıntı Yayınları
* Canefe, N. 2007, *Anavatandan Yavruvatana Milliyetçilik, Bellek ve Aidiyet*, çev: Deniz Poyraz, İstanbul: Bilgi Üniversitesi Yayınları
* Nora, P. 2005, *Hafıza Mekânları*, çev: Mehmet Emin Özcan, Ankara: Dost Yayınları
* Sancar, M. 2008, *Geçmişle Hesaplaşma: Unutma Kültüründen Hatırlama Kültürüne*, İstanbul: İletişim Yayınları
* Bilgin, N. 2007, *Kimlik İnşası*, Ankara: Aşina Kitaplar Yayıncılık
* Bilgin, N. 1999, *Kollektif Kimlik*, İstanbul: Sistem Yayıncılık
* Schnapper, D. 2005, *Sosyoloji Düşüncesinin Özünde Öteki İle İlişki*, çev: Ayşegül Sönmezay, İstanbul: Bilgi Üniversitesi Yayınları
* Habermas, J. 2003, *Kamusallığın Yapısal Dönüşümü*, çev: T. Bora-M. Sancar, İstanbul: İletişim Yayınları
* Frazer, N. 2004, “Kamusal Alanı Yeniden Düşünmek: Gerçekte Varolan Demokrasinin Eleştirisine Bir Katkı”, *Kamusal Alan*, der: Meral Özbek, çev: M. Özbek&C. Balcı, İstanbul: Hil Yayınları, (s. 103-132)
* Timur, T. 2008, *Habermas’ı Okumak*, İstanbul: Yordam Yayınları
* Ricouer, P. 1999, “Söylemde ve Eylemde Tahayyül Gücü”, *Tahayyül Gücünü Yeniden Düşünmek*, der: Gıllıan Robinson&John Rundell, çev: Ertuğrul Başer, İstanbul: Ayrıntı Yayınları, (s. 170-193)
* Costoriadis, C. 1999, “Radikal Tahayyül Gücü ve Toplumsal-Kurumlandırıcı Tahayyül, *Tahayyül Gücünü Yeniden Düşünmek*, der: Gıllıan Robinson&John Rundell, çev: Ertuğrul Başer, İstanbul: Ayrıntı Yayınları, (s. 194-221)
* Benhabib, S. 1999, “Müzakereci Bir Demokratik Meşruiyet Modeline Doğru”, *Demokrasi ve Farklılık: Siyasal Düzenin Sınırlarının Tartışmaya Açılması*, Edit: Seyla Benhabib, çev: Zeyrep Gürata&Cem Gürsel, İstanbul: Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Yayınları (Demokrasi Kitaplığı), (s. 101-139)
* Young, I. M. 1999, “İletişim ve Öteki: Müzakereci Demokrasinin Ötesinde”, *Demokrasi ve Farklılık: Siyasal Düzenin Sınırlarının Tartışmaya Açılması*, Edit: Seyla Benhabib, çev: Zeyrep Gürata&Cem Gürsel, İstanbul: Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Yayınları (Demokrasi Kitaplığı), (s. 174-196)
* Weeks, J. 1998, “Farklılığın Değeri”, *Kimlik: Topluluk, Kültür, Farklılık*, çev: İrem Sağlamer, İstanbul: Sarmal Yayınları, (s. 85-100)

1. \* Bu makale *Muhafazakar Düşünce Dergisi*, Sayı: 24, 2010 tarhinde yayınlanmıştır. [↑](#footnote-ref-1)